

Calendario d'Avvento – 5 dicembre

Per i cristiani e i cattolici, il tempo dell'Avvento è un periodo di spiritualità e di preghiera. I nostri nonni e bisnonni erano molto religiosi e sapevano a memoria le preghiere da recitare in chiesa o a casa, prima del pranzo, o prima di andare a dormire la sera.



Erano però anche molto ironici e a volte sapevano scherzare anche con le preghiere. Qui ne trovate qualche esempio. Ovviamente nella traduzione italiana la rima spesso si perde.

Oh Signur, vütim,
adess che mi creat salvim,
se vurevuf mia salvam.
duvevuf lassá da cream.

O signore aiutatemi,
adesso che mi avete creato salvatemi,
se non volevate salvarmi,
dovevate lasciar stare di crearmi.

O Gesú d'amur acces
fim vedé i bigliett da des
se vurí mia fam fa pecá
fimai vedé d'invernu e d'está

O Gesú d'amore acceso,
fatemi vedere i biglietti da dieci,
se non volete farmi peccare
fatemeli vedere d'inverno e d'estate.

O Gesú d'amur acces
a mangiá sem sempro in dés
a pagá apena in sés

O Gesú d'amore acceso
a mangiare siamo sempre in dieci
a pagare appena in sei.

O me car Gesú Bambín,
fam truvá quai bèll umín,
ch'el sia drizz, ch'el sia stòrt
ch'el sia pö da na quai sòrt

O mio caro Gesù Bambino,
fammi trovare un qualche bel omino,
che sia dritto, che sia storto,
che sia poi di una qualche sorta.

Ave Maria, grazia piena
a lavorà ma dör la schéna

Ave Maria, grazia piena,
a lavorare mi duole la schiena.

L'a dí la Sacra Scritüra
da fá laurá i vecc che gh'ann la pèll düra,
la Sacra Scritüra l'a parlá
l'a dí che i vecc i a giamó lavorá

L'ha detto la Sacra Scrittura
di far lavorare i vecchi, che hanno la pelle dura
la Sacra Scrittura ha parlato,
ha detto che i vecchi hanno già lavorato.

Lidia